

# roeko Retracto

Instructions for use	EN

**Use:**
A product for improving the results of dental impresions.

**Application:**

Cut the *Retracto* to the required length. *Retracto* can be soaked in GINGIVA LIQUID or another gingival retraction solution of your choice.

**Please note:** Don't use GINGIVA LIQUID in cases of necrotizing Gingivitis ulcerosa. Please follow instructions for use of the chosen liquid. GINGIVA LIQUID is not available in all countries.

Then apply the cord tightly to the cervix of the tooth and press carefully into the sulcus by means of a retraction cord packer. Leave the non impregnated cord for at least 5 minuts in the sulcus. When using GINGIVA LIQUID time of effectiveness is 1-3 minutes. Remove the cord directly before taking the impression. The non impregnated retraction cord is available in 2 versions: *Retracto* non impregnated braided is slightly more compact and firmer than *Retracto* non impregnated twisted and is preferable when increased retraction is required. Both versions are available in x-fine, fine, medium and thick.

Braided non impregnated		
0	x-fine	REF 511 000
1	fine	REF 511 001
2	medium	REF 511 002
3	thick	REF 511 003

Twisted non impregnated		
0	x-fine	REF 523 000
1	fine	REF 523 001
2	medium	REF 523 002
3	thick	REF 523 003

**Contraindications:**
None

**Warning:**
Medical devices should be kept out of reach of children.

**Use and storage:**

- for single use only
- for dental use only
- the pack has to be closed immediately after use and to be stored in a dry place
- shelf life 5 years
- this medical device should not be used after the expiration date
- the packed thread can be disposed of as „biological waste“. The plastic container can be recycled.

**Content:**
Dispenser with 225 cm cord

**Date of issue:**
12-2011

# roeko Retracto

Notice d'utilisation	FR

**Indication:**
Pour l'amélioration des résultats de la technique de prise d'empreinte dentaire.

**Mode d'emploi:**

Couper le fil à la longueur voulue. *Retracto* peut être imprégné avec GINGIVA LIQUID ou un autre liquide de rétraction.

**Recommandation:** Ne pas utiliser GINGIVA LIQUID en cas de gingivite ulcéro-nécrotique. Suivre le mode d'emploi du liquide choisi. GINGIVA LIQUID n'est pas disponible dans tous les pays.

Placer le fil autour du collet et le pousser délicatement dans la poche gingivale à l'aide d'un fouloir de rétraction. Le fil non-imprégné doit rester au moins 5 minutes dans le sulcus. En cas d'utilisation de GINGIVA LIQUID, la durée d'action est de 1 à 3 minutes. Ne retirer le fil qu'au moment de la prise d'empreinte. Le fil non-imprégné est disponible en deux versions: *Retracto* non imprégné tressé est un peu plus dense et plus résistant que *Retracto* non imprégné torsadé et est particulièrement indiqué lorsqu'une rétraction très prononcée est requise. Les deux types des fils non imprégnés existent en très fin, fin, moyen et gros.

Tressé non imprégné		
0	x-fin	REF 511 000
1	fin	REF 511 001
2	moyen	REF 511 002
3	gros	REF 511 003

Torsadé non imprégné		
0	x-fin	REF 523 000
1	fin	REF 523 001
2	moyen	REF 523 002
3	gros	REF 523 003

**Contre-indications:**
Aucune

**Précautions d'emploi:**
Ne jamais laisser un dispositif médical à la portée des enfants.

**Précautions d'hygiène et de conservation:**

- usage unique seulement
- utilisation dentaire uniquement
- refermer l'emballage immédiatement après utilisation et conserver au sec
- durée de stabilité: 5 ans
- ne pas dépasser la date limite d'utilisation indiquée en clair sur l'emballage
- le fil inutilisé peut être éliminé avec les déchets biologiques. La boîte en plastique est recyclable.

**Présentation:**
Boite de 225 cm de fil

**Date de rédaction ou révision de la notice:**
12-2011

# roeko Retracto

Istruzioni per l'utilizzo	IT

**Uso:**
Prodotto per migliorare i risultati della presa d'impronta.

**Impiego:**
Tagliare il *Retracto* nella lunghezza desiderata. *Retrac*to può essere impregnato a scelta con il GINGIVA LIQUID oppure con liquido di retrazione.
**Nota:** non utilizzare il GINGIVA LIQUID in caso di gengiviti ulcerose acute. Seguire le istruzioni per l'uso dei preparati utilizzati. GINGIVA LIQUID non è commercializzato in tutti i paesi.

Posizionare il filo di retrazione sul colletto del dente e spingerlo con attenzione nel solco, utilizzando l'apposito applicatore. I fili non impregnati devono rimanere nel solco per almeno 5 minuti. Utilizzando il GINGIVA LIQUID, il tempo di azione è di 1-3 minuti. Estrarre il filo solo prima della presa dell'impronta. Sono disponibili due diversi tipi di filo di retrazione non impregnato, il *Retracto* non impregnato intrecciato, un po' più spesso e resistente del *Retracto* non impregnato ritorto, indicato soprattutto per retrazioni più incisive. Entrambi i fili di retrazione sono disponibili nelle misure extra-fine, fine, medio e grosso.

Intrecciato non impregnato		
0	x-fine	REF 511 000
1	fine	REF 511 001
2	medio	REF 511 002
3	grosso	REF 511 003

Ritorto non impregnato		
0	x-fine	REF 523 000
1	fine	REF 523 001
2	medio	REF 523 002
3	grosso	REF 523 003

**Controindicazioni:**
Nessuna

**Avvertenza:**
Tenere fuori dalla portata dei bambini.

**Indicazioni sull'impiego e la conservazione:**

- Solo monouso
- Solo per uso odontoiatrico
- Chiudere la confezione subito dopo l'uso e conservare in luogo asciutto.
- Durata 5 anni
- Non utilizzare dopo la data di scadenza
- Il filo non utilizzato può essere smaltito senza problemi nei rifiuti biologici. La confezione in plastica è riciclabile.

**Contenuto:**
Scatola con 225 cm di filo

**Data di pubblicazione:**
12-2011

# roeko Retracto

Instrucciones de uso	ES

**Campos de utilización:**
Un producto que ayuda a mejorar los resultados en las técnicas de impresión en odontología.

**Modo de empleo:**
Cortar el largo deseado del *Retracto*. El producto puede impregnarse con GINGIVA LIQUID o un líquido de retracción de su elección.
**Observación:** GINGIVA LIQUID no se debe emplear en caso de gingivitis ulcerosa aguda. Se deben seguir las instrucciones de uso del preparado empleado. GINGIVA LIQUID no está disponible en todos los países. Colocar el hilo alrededor del cuello del diente e introducirlo en el surco, apretando con cuidado mediante un obturador para hilo de retracción. El hilo no impregnado debe permanecer en el surco durante al menos 5 minutos. Cuando se emplea GINGIVA LIQUID, ese tiempo de actuación es de 1-3 minutos. El hilo no se debe retirar hasta inmediatamente antes de la toma de impresión. El hilo de retracción no impregnado se sirve en dos variantes distintas: La versión de *Retracto* no impregnado trenzado es algo más compacta y firme que la de *Retracto* no impregnado torsionado, y está indicada sobre todo en caso de que se desee una fuerte retracción. Los dos tipos de hilo están disponibles en los grosos extrafino, fino, medio y grueso.

Trenzado no impregnado		
0	extrafino	REF 511 000
1	fino	REF 511 001
2	mediano	REF 511 002
3	grueso	REF 511 003

Torsionado no impregnado		
0	extrafino	REF 523 000
1	fino	REF 523 001
2	mediano	REF 523 002
3	grueso	REF 523 003

**Contraindicaciones:**
Ninguna

**Advertencias:**
Los productos médicos deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

**Manipulación y almacenaje:**

- De un solo uso
- Para el uso exclusivo por dentistas
- Tras su utilización, el envase debe cerrarse inmediatamente. Debe conservarse en lugar seco.
- Durabilidad de 5 años
- Este producto médico no debe ser utilizado después de haber transcurrido la fecha de caducidad.
- La eliminación del hilo no usado se puede realizar sin problema alguno junto con los demás residuos biológicos. El bote de plástico se puede reciclar.

**Presentación:**
Bote con 225 cm de hilo.

**Estado de la información:**
12-2011

# roeko Retracto

Instruções de uso	PT

**Indicações:**
Produto que melhora os resultados da técnica de moldagem dentária.

**Instruções de emprego:**
Cortar um pedaço de *Retracto* com o comprimento adequado. *Retracto* pode ser impregnado com GINGIVA LIQUID ou com um líquido de retracção da sua escolha.
**Observação:** GINGIVA LIQUID não deve ser utilizado no caso de gengivite ulcerativa aguda. Devem seguir-se as instruções de utilização do preparado usado. GINGIVA LIQUID não está disponível em todos os países. Coloque depois o fio à volta do colo do dente e introduza-o no sulco, apertando com cuidado com uma vareta para fio de retracção. O fio não impregnado deve permanecer no sulco durante pelo menos 5 minutos. Quando se emprega GINGIVA LIQUID, esse tempo de actuação é de 1-3 minutos. O fio deve ser retirado apenas imediatamente antes da tomada da impressão. O fio de retracção não impregnado está disponível em duas variantes diferentes: A versão de *Retracto* não impregnado trançado é um pouco mais compacta e forte que a de *Retracto* não impregnado torcido, e está indicada sobretudo nos casos em que se pretende uma retracção mais forte. Os dois tipos de fio estão disponíveis nas espessuras extrafino, fino, médio e grosso.

Trançado sem impregnar		
0	extrafino	REF 511 000
1	fino	REF 511 001
2	médio	REF 511 002
3	grosso	REF 511 003

Torcido sem impregnar		
0	extrafino	REF 523 000
1	fino	REF 523 001
2	médio	REF 523 002
3	grosso	REF 523 003

**Contra-indicações:**
Nenhuma

**Advertências:**
Os produtos médicos devem ser mantidos fora do alcance das crianças.

**Manuseamento e conservação:**

- Uso único
- Para uso exclusivo de dentistas
- Imediatamente depois de usá-la, a embalagem deve ser fechada e guardada em lugar seco
- Prazo de validade 5 anos
- Este produto médico não deve ser utilizado depois da data de expiração
- A eliminação do fio não usado pode ser realizada sem nenhum problema juntamente com o resto dos resíduos biológicos. A caixa de plástico pode ser reciclada.

**Apresentação:**
Caixa com 225 cm de fio

**Última atualização da informação:**
12-2011

# roeko Retracto

Gebruiksaanwijzing	NL

**Indicaties:**
Hulpmiddel ter verbetering van tandheelkundige afdrucken.

**Toepassing:**
Knip *Retracto* op de gewenste lengte. *Retracto* kan in GINGIVA LIQUID of een willekeurige andere retractorie-vloeistof worden gedrenkt..
**Let op:** Gebruik GINGIVA LIQUID niet bij acute necrotiserende ulceratieve gingivitis. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het betreffende preparaat. GINGIVA LIQUID is niet in ieder land verkrijgbaar.

Leg vervolgens de retractiedraad om de tandhals en duw hem met een retractiedraadstopper voorzichtig in de sulcus. Laat een niet-geïmpregneerde draad gedurende minimaal 5 minuten in de sulcus. Wanneer GINGIVA LIQUID wordt gebruikt, bedraagt de inwerktijd 1 à 3 minuten. Verwijder de retractiedraad kort voor het maken van de afdruk. Het niet-geïmpregneerde retractiedraad is verkrijgbaar in twee verschillende soorten: een getwijnde en daarmee compactere en stevigere variant van *Retracto* niet-geïmpregneerd voor sterke retractie, en een gedraaide variant. Beide typen draad zijn verkrijgbaar in de diktes x-fijn, fijn, middel en dik.

Getwijnd ongeïmpregneerd		
0	x-fijn	REF 511 000
1	fijn	REF 511 001
2	middel	REF 511 002
3	dik	REF 511 003

Gedraaid ongeïmpregneerd		
0	x-fijn	REF 523 000
1	fijn	REF 532 001
2	middel	REF 523 002
3	dik	REF 523 003

**Contra-indicaties:**
Geen

**Waarschuwingen:**
Bewaar medische producten buiten bereik van kinderen.

**Hantering en opslag:**

- Uitsluitend voor éénmalig gebruik
- Uitsluitend voor tandheelkundig gebruik
- Sluit de verpakking direct na gebruik en bewaar hem op een droge plaats.
- 5 jaar houdbaar
- Gebruik dit medische hulpmiddel niet na het verstrijken van de vervaldatum.
- Ongebruikt retractiedraad kan worden afgevoerd als organisch afval. De kunststofverpakking kan worden gerecycled.

**Verpakking:**
Dispenser met 225 cm retractiedraad.

**Datum van uitgifte:**
12-2011

# roeko Retracto

IKKE IMPRÆGNERET

Brugsanvisning	DA
----------------	----

**Anvendelse:**
Et produkt, der sikrer forbedrede resultater af dentale aftryk.

**Brugsanvisning:**

Klip *Retracto* af i den ønskede længde. *Retracto* kan gennembrædes med GINGIVA LIQUID eller en anden adstringerende opløsning efter eget valg.

**QBS:** Anvend ikke GINGIVA LIQUID i tilfælde af nekrotiserende gingivitis ulcerosa.
Følg venligst vejledningen til den valgte opløsning. GINGIVA LIQUID kan ike leveres i alle lande.

Retraktionstråden placeres i tæt kontakt med tandens cervix, og efterfølgende presses den forsigtigt ned i pochen vha. et pochepakningsinstrument. Lad den ikke-impregnerede tråd forblive i pochen i mindst 5 minutter. Ved anvendelse af GINGIVA LIQUID, skal dette have lov at virke i 1-3 minutter. Fjern først tråden umiddelbart før aftrykstagningen. Den ikke impregnerede retraktionstråd kan leveres i to forskellige versioner: *Retracto* ikke- impregneret/flettet er lidt mere kompakt og kondenserbar end *Retracto* ikke-impregneret/snoet, og anbefales derfor, hvis der foreligger et udtalt behov for retraktion. Begge versioner kan leveres i x-fine, fine, medium og thick.

Flettet ikke impregneret		
0	x-fine	REF 511 000
1	fine	REF 511 001
2	medium	REF 511 002
3	thick	REF 511 003

Snoet ikke impregneret		
0	x-fine	REF 523 000
1	fine	REF 523 001
2	medium	REF 523 002
3	thick	REF 523 003

**Kontraindikationer:**
Ingen

**Advarsel**

Medicinske præparater skal opbevares utilgængeligt for børn

**Anvendelse og opbevaring:**

- kun til engangsbrug
- kun til dental brug
- emballagen skal lukkes umiddelbart efter anvendelsen og opbevares på et tørt sted
- holdbarhed: 5 år.
- må ikke anvendes efter udløbsdatoen
- ubrugt tråd kan bortskaffes som „biologisk affald“. Plastholderen kan recycles

**Indhold:**
Dispenser med 225 cm retraktionstråd

**Udgivelsesdato:**
12-2011

# roeko Retracto

EJ IMPREGNERAD

Bruksanvisning	SV
----------------	----

**Användningsområde:**

Hjälpmedel för att förbättra resultaten vid dental avtrycksteknik.

**Användning:**

Klipp till *Retracto* i önskad längd. *Retracto* kan dränkas med GINGIVA LIQUID eller retraktionslösning.
**Observera:** Använd inte GINGIVA LIQUID vid akut ulcerös gingivit.
Beakta bruksanvisningen för använt preparat. GINGIVA LIQUID är inte tillgänglig i alla län-der.

Lägg därefter tråden runt tandhalsen, tryck försiktigt in den sulcus med en retraktionstrådstoppare. Den tråd som inte är impregnerad ska vara kvar i minst 5 minuter. Vid användning av GINGIVA LIQUID är appli-ceringstiden 1–3 minuter. Ta ut tråden precis före avtryckstagningen.
Ej impregnerad retraktionstråd finns i två olika varian-ter: Flätad, ej impregnerad *Retracto* är något tätare och fastare än tvinnad, ej impregnerad *Retracto* och rekommenderas framför allt om starkare retraktion önskas. Båda finns i x-fin, fin, medium och grov.

Flätad ej impregnerad		
0	x-fin	REF 521 000
1	fin	REF 521 001
2	medium	REF 521 002
3	grov	REF 521 003

Vriden ej impregnerad		
0	x-fin	REF 523 000
1	fin	REF 523 001
2	medium	REF 523 002
3	grov	REF 523 003

**Kontraindikationer:**
Inga

**Varning:**

Medicintekniska produkter skall förvaras utom räck-håll för barn.

**Användning och förvaring:**

- endast för engångsbruk
- endast för dentalt bruk
- efter användning skall förpackningen omedelbart stängas och förvaras torrt
- hållbarhet: 5 år
- denna medicintekniska produkt får inte användas efter att utgångsdatum passerat
- tråden kan utan problem kastas tillsammans med biologiskt avfall. Plastburken kan lämnas för återan-vändning

**Förpackningsstorlek:**
Burk med 225 cm tråd

**Informationsdatum:**
12-2011

# roeko Retracto

IKKE IMPREGNERT

Bruksanvisning	NO
----------------	----

**Bruksområde:**

Et produkt til bedre resultat av dentale avtrykk.

**Bruksanvisning:**

Leikkaa *Retracto* til ønsket lengde. *Retracto* voidaan impregneroida GINGIVA LIQUID eller en annen ønsket re-traksjonsvæske.
**Bemerk:** GINGIVA LIQUID skal ikke brukes ved nekro-tiserende Gingivitis ulcerosa.
Vennligst følg bruksan-visningen for preparatet som brukes. GINGIVA LIQUID er ikke tilgjengelig i alle land.

Legg deretter tråden tett rundt cervix på tannen og trykk tråden forsiktig ned i sulcus ved hjelp av et Roeko retraction cord packer instrument. La den ikkeim-pregnernte tråden ligge sulcus i minst 5 minutter. Ved bruk av GINGIVA LIQUID er virketiden 1-3 minutter. Fjern tråden rett før avtrykket tas. Den ikkeimpreg-nernte tråden er tilgjengelig i 2 utgaver: *Retracto* flet-tet ikkeimpregnert er litt fastere og mer kompakt enn *Retracto* snodd ikkeimpregnert og er å foretrekke når økt retraksjon ønskes. Begge typer er å få i x-fin, fin, medium og tykk.

Flettet ikke impregnert		
0	x-fin	REF 511 000
1	fin	REF 511 001
2	medium	REF 511 002
3	tykk	REF 511 003

Tvunnet ikke impregnert		
0	x-fin	REF 523 000
1	fin	REF 523 001
2	medium	REF 523 002
3	tykk	REF 523 001

**Kontraindikasjoner:**
Ingen

**Advarsel:**

Medisinske preparater skal holdes utenfor barns rek-kevidde.

**Bruk og lagering:**

- kun til engangsbruk
- kun til dental bruk
- Sulje pakkaus välittömästi käytön jälkeen ja säilytä kuivassa paikassa
- Säilyvyys 5 vuotta
- Älä käytä viimeisen käyttöpäivän jälkeen
- Käyttämätön nauha voidaan hävittää biologisten jätteiden mukana. Pakkaus on valmistettu kierrätet-ävästä muovista.

**Innhold**
Dispenser med 225 cm tråd.

**Utstedelsesdato:**
12-2011

**Julkaisupäivämäärä:**
12-2011

# roeko Retracto

IMPREGNOIMATON

Käyttöohje	FI
------------	----

**Käyttökohde:**

Jäljennösten laatua parantava apuväline.

**Käyttö:**

Leikkaa *Retracto* halutun mittaiseksi. *Retracto* voidaan impregnoida GINGIVA LIQUID -liuoksella tai muulla vastaavalla rekratationesteellä valinnan mukaan.
**Huomautus:** GINGIVA LIQUIDia ei saa käyttää akuutiin Gingivitis ulcerosaan.
Noudata valitsemasi valmisteen käyttöohjeita. GINGIVA LIQUIDia ei ole saatava-na kaikissa maissa.

Aseta nauha sitten tiukasti hammaskaulan ympärille ja paina varovasti sulkukseen kiristysnauhan täppäi-mellä. Jätä käsittelemätön nauha vähintään viideksi minuutiksi sulkukseen. GINGIVA LIQUIDia käytettäes-sä käsittelyaika on 1–3 minuuttia. Poista nauha vasta juuri ennen jäljennöksen ottamista. Impregnoituja ki-ristysnauhoja on saatavana kahdenlaisia: *Retracto* im-pregnoimaton puunotta on hieman tiiviimpi ja var-mempi kuin *Retracto* impregnoimaton kierretty, ja si-tä suositellaan käytettäväksi, kun tarvitaan suurem-paa kiristystä. Molempia laatuja on saatavissa erittäin ohuena, ohuena, keskipaksuna ja paksuna.

Punottu impregnoimaton		
0	erittäin ohut	REF 511 000
1	ohut	REF 511 001
2	keskipaksu	REF 511 002
3	paksu	REF 511 003

Kierretty impregnoimaton		
0	erittäin ohut	REF 523 000
1	ohut	REF 523 001
2	keskipaksu	REF 523 002
3	paksu	REF 523 003

**Kontraindikaatiot:**
Ei kontraindikaatioita.

**Varoitus:**

Ei lasten ulottuville!

**Käyttö ja varastointi:**

- Kertakäyttöinen
- Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön
- Sulje pakkaus välittömästi käytön jälkeen ja säilytä kuivassa paikassa
- Säilyvyys 5 vuotta
- Älä käytä viimeisen käyttöpäivän jälkeen
- Käyttämätön nauha voidaan hävittää biologisten jätteiden mukana. Pakkaus on valmistettu kierrätet-tävästä muovista.

**Sisältö:**
225 cm nauhaa ja annostelija

**Julkaisupäivämäärä:**
12-2011

# roeko Retracto

ΜΗ-ΕΜΠΟΤΙΣΜΕΝΟ

Οδηγίες χρήσεως	EL
-----------------	----

**Ενδείξεις:**

Ένα προϊόν για την βελτίωση των αποτελεσμάτων των οδοντιατρικών αποτυπωμάτων.

**Τοποθέτηση:**

Κόψτε το *Retracto* στο επιθυμητό μήκος. Το *Retracto* μπορεί να εμποτιστεί με GINGIVA LIQUID ή με κάποιο υγρό απώθησης της επιλογής σας.
**Παρακαλούμε σημειώστε:** Μην χρησιμοποιείτε GINGIVA LIQUID σε περιπτώσεις Ελκονεκρωτικής Ουλίτιδας. Πα-ρακαλούμε ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσεως του υγρού επιλογής σας. Το GINGIVA LIQUID δεν διατίθεται σε όλες τις χώρες.
Κατόπιν τοποθετήστε το νήμα σφικτά στον αυχένα του δοντιού και πιέστε το προσεκτικά μέσο στην ουλοδο-ντική σχισμή με τη βοήθεια ενός εργαλείου για την προ-ώθηση του νήματος απώθησης. Αφήστε το μη εμποτι-σμένο νήμα για τουλάχιστο 5 λεπτά στην ουλοδοντική σχισμή. Όταν χρησιμοποιείτε GINGIVA LIQUID ο χρόνος αποτελεσματικότητας είναι 1-3 λεπτά. Απομακρύνετε το νήμα αμέσως πριν τη λήψη αποτυπώματος. Το μη εμπο-τισμένο νήμα απώθησης είναι διαθέσιμο σε 2 τύπους: Το *Retracto* μη εμποτισμένο πλεγμένο είναι ελαφρά πιο πυκνό και σταθερό από το *Retracto* μη εμποτισμένο τυ-λιγμένο και προτιμάται όταν είναι επιθυμητή η αυξημέ-νη απώθηση των ούλων. Και οι δύο τύποι είναι διαθέσι-μοι σε υπέρλεπτο, λεπτό, μεσαίο και χονδρό.

Πλεγμένο μη εμποτισμένο		
0	υπέρλεπτο	REF 511 000
1	λεπτό	REF 511 001
2	μεσαίο	REF 511 002
3	χονδρό	REF 511 003

Τυλιγμένο μη εμποτισμένο		
0	υπέρλεπτο	REF 523 000
1	λεπτό	REF 523 001
2	μεσαίο	REF 523 002
3	χονδρό	REF 523 003

**Αντενδείξεις:**
Καμία

**Προειδοποίηση:**

Τα ιατρικά προϊόντα θα πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά.

**Χρήση και φύλαξη:**

- για μία μόνο χρήση
- για οδοντιατρική χρήση μόνο
- η συσκευασία θα πρέπει να κλείνει αμέσως μετά τη χρήση και να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος
- διάρκεια ζωής 5 χρόνια
- αυτό το ιατρικό προϊόν δεν θα πρέπει να χρησιμοποι-είται μετά την ημερομηνία λήξεως
- το αχρησιμοποίητο νήμα μπορεί να απορριφθεί σαν “βιολογικό απόρριμμα”. Το πλαστικό δοχείο μπορεί να ανακυκλωθεί.

**Περιεχόμενα:**
Διανομέας με 225 cm νήματος

**Ημερομηνία εκδόσεως**
12-2011

# roeko Retracto

NEIMPREGNAT

Instrucțiuni de utilizare	RO
---------------------------	----

**Domenii de aplicabilitate:**

Material auxiliar pentru îmbunătățirea rezultatelor în tehnicile de mulaj stomatologic.

**Utilizare:**

Se taie materialul *Retracto* la lungimea dorită. Materi-alul *Retracto* poate să fi impregnat cu GINGIVA LIQUID sau cu altă soluție de retracție la alegere.
**Indicație:** a nu se utiliza GINGIVA LIQUID în caz de gingivită ulcerosa acută.
Se vor respecta instrucțiu-nile de utilizare ale preparatului utilizat. GINGIVA LIQUID nu este disponibilă în toate țările.

Apoi, se aplică firul în jurul coletului dintelui și se apa-să cu atenție în sulcus cu un instrument pentru intro-ducerea firelor de retracție. Firul neimpregnat trebuie să rămână cel puțin 5 minute în sulcus. În cazul utili-zării soluției GINGIVA LIQUID, timpul de acționare este de 1-3 minute. Firul se îndepărtează doar exact înainte de luarea ampretei. Firul de retracție neim-pregnat este disponibil în două variante diferite. *Retracto* neimpregnat împletit este ceva mai dens și mai tare decât *Retracto* neimpregat răsucit și este in-dicată mai ales dacă se dorește o retracție puternică. Ambele tipuri de fire sunt disponibile în grosimile foarte subțire, subțire, mediu și gros.

împletit neimpregnat		
0	foarte subțire	REF 511 000
1	subțire	REF 511 001
2	mediu	REF 511 002
3	gros	REF 511 003

răsucit neimpregnat		
0	foarte subțire	REF 523 000
1	subțire	REF 523 001
2	mediu	REF 523 002
3	gros	REF 523 003

**Contraindicații:**
nici una

**Avertisment:**

Produsele medicale trebuie păstrate inaccesibil copii-lor.

**Manipulare și depozitare:**

- exclusiv de unică folosință
- numai pentru uz stomatologic
- după utilizare, ambalajul se închide imediat și se păstrează într-un loc uscat
- termen de valabilitate 5 ani
- după data expirării, nu se va mai utiliza acest pro-duc medical
- firul neutilizat se poate arunca fără probleme odată cu deșeurile organice. Cutia din material plastic poate fi reciclată.

**Dimensiune ambalaj:**
Cutie cu 225 cm de fir

**Stadiul informațiilor:**
12-2011

# roeko Retracto

НЕПРОСОЧЕНА

Інструкція для застосування	UK
-----------------------------	----

**Призначення:**

Продукт для поліпшення результатів зубних відбитків.

**Застосування:**

Відрізати *Retracto* необхідної довжини. *Retracto* можна просочити в GINGIVA LIQUID або іншому розчині для ясенної retrакції на ваш вибір.
**Будь ласка, зауважте:** не застосовувати GINGIVA LIQUID у випадку некротичного виразкового гінгі-віту. Дотримуватися інструкції для застосування обраної рідини. GINGIVA LIQUID у деяких країнах не пропонується.

Після цього ввести нитку щільно на шийку зуба та обережно натиснути на неї, щоб запакувати в бороzну за допомогою інструменту для пакування retrакційної нитки.

Залишити непросочену нитку щонайменше на 5 хвилин у бороzні. Під час використання GINGIVA LIQUID час дії складає 1-3 хвилини. Видалити нитку безпосередньо перед зняттям відбитка. Пропонується 2 види retrакційних ниток без просочення: нитка *Retracto* непросочена плетена більш компактна та міцніша, ніж *Retracto* непросочена кручена, та її рекомендовано, якщо необхідна більша retrакція. Обидва види пропонуються в розмірах дуже тонка, тонка, середня та товста.

Плетена непросочена		
0	дуже тонка	REF 511 000
1	тонка	REF 511 001
2	середня	REF 511 002
3	товста	REF 511 003

Кручена непросочена		
0	дуже тонка	REF 523 000
1	тонка	REF 523 001
2	середня	REF 523 002
3	товста	REF 523 003

**Протипоказання:**
Відсутні.

**Застереження:**

Зберігати виробі медичного призначення в недо-ступному для дітей місці.

**Призначення та умови зберігання:**

- Виключно для одноразового використання.
- Виключно для використання в стоматології.
- Після використання слід негайно закрити упа-ковку та зберігати в сухому місці.
- Строк придатності складає 5 років.
- Не використовувати цей виріб медичного при-значення після закінчення терміну придатності.
- Невикористану нитку можна утилізувати з біоло-гічними відходами. Пластиковий диспенсер мож-на віддати на утилізацію.

**Склад:**
Диспенсер містить 225 см нитки.

**Дата випуску інструкції:**
12-2011

roeko

# Retracto

NIE IMPREGNOWANE

## Instrukcja użycia PL

### Obszary zastosowania:

Materiał pomocniczy do poprawy rezultatów techniki wycisków w stomatologii.

### Zastosowanie:

Odciać nić retrakcyjną *Retracto* o potrzebnej długości. Nić retrakcyjną *Retracto* można nasączyć GINGIVA LIQUID lub innym dowolnym płynem retrakcyjnym.

**Wskazówka:** GINGIVA LIQUID nie należy stosować w przypadku ostrego wrzodziejącego zapalenia dziąseł. Należy przestrzegać instrukcji użycia stosowanego preparatu. GINGIVA LIQUID nie jest dostępny we wszystkich krajach.

Nalożyć nić wokół szyjki zęba i wcisnąć ją ostrożnie do bruzdy upychaczem do nici retrakcyjnej. Nić nieimpregnowana powinna pozostać w bruzdzie przynajmniej 5 minut. W przypadku stosowania GINGIVA LIQUID czas reakcji wynosi 1-3 minuty. Nić usunąć dopiero bezpośrednio przed pobraniem wycisku.

Nieimpregnowana nić retrakcyjna dostępna jest w dwóch różnych wariantach. Plecioną nieimpregnowaną nić retrakcyjną *Retracto* jest bardziej ścisła i twarda niż skręcana nić nieimpregnowana *Retracto* i jest przede wszystkim zalecana do uzyskania zwiększonej retrakcji. Obydwa rodzaje nici są dostępne w następujących grubościach: bardzo cienka, cienka, średnia i gruba.

Plecioną nie impregnowaną	
0	bardzo cienka REF 511 000
1	cienka REF 511 001
2	średnia REF 511 002
3	gruba REF 511 003

Skręcana nie impregnowana	
0	bardzo cienka REF 523 000
1	cienka REF 523 001
2	średnia REF 523 002
3	gruba REF 523 003

### Przeciwwskazania:

Brak

### Ostrzeżenia:

Wyroby medyczne należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.

### Zasady użycia i przechowywania:

- Samo za jednorazowego użycia
- wyłącznie do użytku stomatologicznego
- opakowanie należy zamknąć natychmiast po użyciu oraz przechowywać w suchym miejscu
- 5-letni termin ważności
- nie stosować tego wyrobu medycznego po upływie jego terminu ważności
- nieużyta nić może być usuwana bezproblemowo z odpadami biologicznymi. Pojemnik z tworzywa sztucznego można przetrzymać do recyklingu.

### Wielkość opakowania:

Pojemnik z nicią o długości 225 cm

### Data sporządzenia informacji:

12-2011

roeko

# Retracto

NI IMPREGNIRANO

## Navodilo za uporabo SL

### Indikacije:

Pripomoček za izboljšanje rezultatov pri jemanju od-tisov v zobozdravstvu.

### Uporaba:

Odrežite zeleno dolžino nitke *Retracto*. Nitko *Retracto* lahko napojite s tekočino GINGIVA LIQUID ali drugo retrakcijsko tekočino po vaši izbiri.

**Opozorilo:** Ne uporabljajte tekočine GINGIVA LIQUID pri akutnem vnetju dlesni (gingivitis ulcerosa). Upošteвайте navodila za uporabo uporabljenega preparata. Tekočine GINGIVA LIQUID ni mogoče dobiti v vseh državah.

Nato ovijte nitko okrog zobnega vratu in jo s pomočjo palčke za retrakcijsko nitko previdno potisnite v sulkus. Neimpregnovana nitka mora ostati v sulku najmanj 5 minut. Pri uporabi tekočine GINGIVA LIQUID znaša čas delovanja 1-3 minute. Nitko odstranite šele tik pred odvzemom odtisa.

Neimpregnovana retrakcijska nitka je na voljo v dveh različicah. Neimpregnovana prepletana nitka *Retracto* je nekoliko gostejša in trdnjša kot neprepojena sukana nitka *Retracto* in se uporablja zlasti, ko je zazele-na večja retrakcija. Obe vrsti nitk sta na voljo v debeli-ni x-tanka, tanka, srednja in debela.

Prepletana neimpregnovana	
0	x-tanka REF 511 000
1	tanka REF 511 001
2	srednja REF 511 002
3	debela REF 511 003

Sukana neimpregnovana	
0	x-tanka REF 523 000
1	tanka REF 523 001
2	srednja REF 523 002
3	debela REF 523 003

### Kontraindikacije:

Jih ni.

### Opozorilo:

Medicinske izdelke hranite nedosegljivo otrokom.

### Uporaba in shranjevanje:

- Samo za enkratno uporabo.
- Samo za uporabo v zobozdravstvu.
- Škatlico po uporabi takoj zaprite ter hranite na suhem mestu.
- Uporabnost – 5 let.
- Tega medicinskega izdelka po pretečenem roku uporabe ne smete več uporabljati.
- Neuporabljeno nitko lahko odlagate kot biološki odpadke. Plastično embalažo lahko reciklirate.

### Pakiranje:

Posoda z 225 cm nitke.

### Datum izdaje:

12-2011

roeko

# Retracto

NEIMPREGNUOTAS

## Vartojimo instrukcija LT

### Vartojimo sritys:

Galgalbinė priemonė odontologinių atspaudų technologijų rezultatams pagerinti.

### Vartojimas:

Atpjaukite pageidaujamo ilgio *Retracto*. *Retracto* galima impregnuoti GINGIVA LIQUID arba kitu Jūsų pasirinktu retrakcijos skysčiu.

**Nurodymas:** GINGIVA LIQUID naudoti negalima, jei yra ūmi *gingivitis ulcerosa*. Laikytis naudojamo preparato vartojimo instrukcijos. GINGIVA LIQUID galima įsigyti ne visose šalyse.

Tada uždėkite siūlą aplink danties kaklelį ir retrakcijos siūlą kimštuvu atsargiai įspauskite į vagele. Neimpregnuotas siūlas vageleje turėtų pabūti ne trumpiau kaip 5 minutes. Kai naudojamas GINGIVA LIQUID, poveikio laikas yra 1–3 minutės. Siūlą nuimkite tik prieš pat darydami atspaudą. Galima įsigyti dviejų skirtingų tipų neimpregnuotą retrakcinį siūlą: neimpregnuotas pintas *Retracto* yra šiek tiek tankesnis ir kietesnis už neimpregnuotą vytą *Retracto* ir jį indikuoti-na naudoti visų pirma pageidaujant stipresnės retrakcijos. Abu siūlų tipus galima įsigyti labai plonus, plonus, vidutinio storio ir storus.

Pintas neimpregnuotas	
0	labai plonas REF 511 000
1	plonas REF 511 001
2	vidutinis REF 511 002
3	storas REF 511 003

Vytais neimpregnuotas	
0	labai plonas REF 523 000
1	plonas REF 523 001
2	vidutinis REF 523 002
3	storas REF 523 003

### Kontraindikacijos:

Nėra.

### Specialūs įspėjimai:

Medicinos produktus laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.

### Elgsena ir laikymas:

- Tik vienkartiniam naudojimui.
- Tik odontologiniam naudojimui.
- Po naudojimo pakuotę tuojau pat uždaryti ir laikyti sausioje vietoje.
- Tinkamumo naudoti laikas 5 metai.
- Pasibaigus tinkamumo naudoti laikui šio medicinos produkto vartoti nebegalima.
- Nesunaudotą siūlą galima be sunkumų utilizuoti kartu su kompostuojamomis atliekomis. Plastiškinę dėžutę galima sutvarkyti kaip antrinę žaliavą.

### Pakuotės dydis:

Dėžutė su 225 cm ilgio siūlu.

### Informacijos peržiūros data:

12-2011

roeko

# Retracto

IMMUTAMATA

## Kasutusjuhend ET

### Näidustused

Jälijendi tulemuse parandamine hambaravis.

### Kasutamine

Lõigake *Retracto* soovitud pikkusesse. *Retracto*’t võib immutada GINGIVA LIQUID’i või mõne muu teie valitud igeme retractsiooni vedelikuga.

**Märkus:** Ärge kasutage GINGIVA LIQUID’i juhtudel, kui on tegu nekrotiseeruva gingiviidiga. Palun järgige valitud vedeliku kasutusjuhendit. GINGIVA LIQUID pole kõikides riikides saadaval.

Asetage niit tihedalt ümber hambakaela ja suruge ettevaatlikult igemetaskusse, kasutades spetsiaalset retractsiooniniiti toppelit. Immutamata niit peab igemetaskusse jääma vähemalt viieks minutiks. Kui kasutate GINGIVA LIQUID’i, on toimeaeg 1-3 minutit. Eemaldage retractsiooniniit vahetult enne jälijendi võtmist. Immutamata retractsiooniniit on saadaval kahe eri variandina. Immutamata punutud *Retracto* on mõnevõrra paksem ja tugevam kui *Retracto* immutamata keerdniit ning on eelkõige mõeldud tugevamaks retractsiooniks. Saadaval on ekstrapeen, peen, keskmine ja jäme niit.

Punutud immutamata	
0	eriti peen REF 511 000
1	peen REF 511 001
2	keskmine REF 511 002
3	tugev REF 511 003

Põimitud immutamata	
0	eriti peen REF 523 000
1	peen REF 523 001
2	keskmine REF 523 002
3	tugev REF 523 003

### Vastunäidustused

Puuduvad.

### Hoiatused

Meditsiinitarvikuid tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas.

### Hoiustamine ja kasutamine

- Mõeldud ühekordseks kasutuseks.
- Mõeldud hambaravis kasutuseks.
- Pakend tuleb sulgeda kohe pärast kasutamist ja hoida kuivas.
- Säilivusaeg on 5 aastat.
- Pärast kõlblikkusaja lõppu ei tohi toodet kasutada. Kasutamata niiti võib käidelda "bioloogilise jäätmena". Plastkonteinerit võib saata taasinglusse.

### Pakendi suurus

Dispenser 225 cm niidiga

### Väljaandmise kuupäev

12-2011

roeko

# Retracto

NEIMPREGNOVANÉ

## Návod k upotřebení CS

### Oblasti použití:

Pomůcka ke zlepšení výsledků stomatologické otiskovací techniky.

### Použití:

*Retracto* odstříhnete v požadované délce. *Retracto* lze impregnovat tekutinou GINGIVA LIQUID nebo retrakční tekutinou dle Vašeho výběru.

**Upozornění:** Tekutinu GINGIVA LIQUID nepoužívejte v případě akutní gingivitis ulcerosa. Dodržujte návod k upotřebení použitého přípravku. GINGIVA LIQUID není k dostání ve všech zemích.

Poté položte vlákno kolem krčku zubu a opatrně vtačte zpátkem retrakčního vlákna do sulcusu. Neimpregnované vlákno by mělo zůstat v sulcusu nejméně 5 minut. Při použití tekutiny GINGIVA LIQUID činí doba působení 1-3 minuty. Vlákno odstraňte až bezprostředně před snímáním otisků. Neimpregnované retrakční vlákno je k dostání ve dvou různých variantách: Neimpregnované spletané vlákno *Retracto* je trochu hustější a pevnější než neimpregnované kroucené vlákno *Retracto* a indikuje se především při silnější požadované retrakci. Oba typy vlákn existují v tloušťkách extra jemné, jemné, střední a silné.

Spletané neimpregnované	
0	extra jemné REF 511 000
1	jemné REF 511 001
2	střední REF 511 002
3	silné REF 511 003

Kroucené neimpregnované	
0	extra jemné REF 523 000
1	jemné REF 523 001
2	střední REF 523 002
3	silné REF 523 003

### Kontraindikace:

Žádné

### Výstražné upozornění:

Lékařské produkty uchovávejte mimo dosah dětí.

### Manipulace a skladování:

- pouze pro jednorázové použití
- pouze pro stomatologické použití
- balení po použití okamžitě uzavřete a uchovávejte v suchu
- trvanlivost 5 let
- tento lékařský produkt nepoužívejte po uplynutí lhůty trvanlivosti
- nespolečované vlákno lze bez problémů likvidovat s bioodpadem. Plastovou dózu lze recyklovat.

### Velikost balení:

Dóza se 225 cm vláknou

### Stav informací:

12-2011

# roeko Retracto



Coltene/Whaledent GmbH + Co. KG  
Raiffeisenstraße 30  
89129 Langenau / Germany  
T +49 7345 805 0  
F +49 7345 805 201  
info.de@coltene.com

30001778 11.18 @ xxx xx/xx

COLTENE

# roeko Retracto

Használati utasítás	HU
<span></span>	<span></span>

**Alkalmazási terület:**
Segédesszkőz a fogorvosi lenyomatvételi technika eredményeinek javításához.

**Alkalmazás:**

Váája aRetracto-t a kívánt hosszúságra. A *Retracto* át-itatható GINGIVA LIQUID folyadékkal vagy választás szerinti összehezűó folyadékkal.

**Figyelmeztetés:** A GINGIVA LIQUID nem alkalmazható akut Gingivitis ulcerosa esetén. Tartsa be az alkalma-zott preparátum használati utasítását be kell tartani. A GINGIVA LIQUID nem kapható minden országban.

Ezután a fonalat a fognyak köré kell tekerni, és retrakciós fonal behelyező eszközzel óvatosan be kell nyomni a sulcusba. A nem impregnált fonalnak leg-alább 5 percig a sulcusban kell maradnia. GINGIVA LIQUID alkalmazása esetén 1-3 perc behatási idő is elegendő. A fonalat csak közvetlenül a lenyomatvétél előtt szabad eltávolítani. A nem impregnált retrakciós fonal két különböző változatban kapható: A *Retracto* nem impregnált fonott valamivel vastagabb és szilár-dabb, mint a *Retracto* nem impregnált sodrott, és mindenekelőtt akkor javallott, ha erősebb retrakció kívánatos. Mindkét fonaltípus kapható vékony, köze-pecs és vastag kivitelben.

Fonott nem impregnált		
0 x-finom	REF 511 000	
1 finom	REF 511 001	
2 közepes	REF 511 002	
3 erős	REF 511 003	

Sodrott nem impregnált		
0 x-finom	REF 523 000	
1 finom	REF 523 001	
2 közepes	REF 523 002	
3 erős	REF 523 003	

**Ellenjavallatok:**
Nincs ellenjavallat

**Figyelmeztetések:**
Az orvosi termékekkel gyermekektől elzártan kell tá-rolni.

**Kezelés és tárolás:**

- Csak egyszeri használatra
- Csak fogorvosok általi használatra
- A csomagot használat után azonnal le kell zárni, és száraz helyen kell tárolni
- 5 évig tartható el
- A szavatossági idő lejártá után használni tilos
- A használt fonal biológiai hulladékkénti megsem-misítése problémamentes. A műanyag doboz újra-hasznosítható hulladékként kell kezelni.

**Kíszerelés:**
225 cm fonalat tartalmazó doboz

**Az információ érvényes:**
12-2011

# roeko Retracto

Návod na použitie	SL
<span></span>	<span></span>

**Oblasti použitia:**
Pomocný prostriedok na zlepšenie výsledkov zubole-kárskej techniky odberu odtlačkov.

**Použitie:**

Odstrihnite požadovanú dĺžku *Retracto*. *Retracto* možno napustiť prípravkom GINGIVA LIQUID alebo retrakčným roztokom podľa vášho výberu.

**Upozornenie:**
Pri akútnej Gingivitis ulcerosa príravok GINGIVA LIQUID nepoužívajte. Dodržujte návod na použitie aplikovaného prípravku. Prípravok GINGIVA LIQUID nie je dostupný vo všetkých krajinách.

Potom položte vlákno okolo krčka zuba a opatrne ho vtláčte pomocou napchávačika retrakčného vlákna do sulcusa. Neimpregnované vlákno by malo ostať v brázdě najmenej 5 minút. S použitím prostriedku GINGIVA LIQUID sa doba pôsobenia skrúti na 1-3 mi-núty. Vlákno odstráňte až bezprostredne pred odbe-rom odtlačku. Neimpregnované retrakčné vlákno do-stať v dvoch rôznych variantoch. *Retracto* neimpreg-nované pletené je trocha hrubšie a pevnejšie než *Retracto* impregnované točené a je indikované pre-dovšetkým pri požadovanej silnejšej retrakcii. Oba ty-py vlákna sú v hrúbkach veľmi jemná, jemná, stredná a hrubá.

Pletené neimpregnované		
0 x-jemný	REF 511 000	
1 jemný	REF 511 001	
2 stredný	REF 511 002	
3 hrubý	REF 511 003	

Točené neimpregnované		
0 x-jemný	REF 523 000	
1 jemný	REF 523 001	
2 stredný	REF 523 002	
3 hrubý	REF 523 003	

**Kontraindikácie:**
Žiadne

**Výstražné upozornenia:**
Medicínske produkty treba uchovávať na miestach neprístupných deťom.

**Manipulácia a skladovanie:**

- Iba na jednorazové použitie
- Iba na zubolekárске použitie
- Balenie treba po použití okamžite uzavrieť a uscho-vať na suchom mieste.
- Trvanlivosť 5 rokov
- Tento medicínsky výrobok nepoužívajte po uplynu-tí dátumu expirácie.
- Nespotrebované vlákno sa môže bez problémov likvidovať ako biologický odpad. Umelohmotnú dó-zu možno odovzdať na recykláciu.

**Velkost balenia:**
Dóza s 225 cm vlákna

**Stav informácie:**
12-2011

# roeko Retracto

Указание за употреба	BG
<span></span>	<span></span>

**Области на приложение:**
Помощни средства за подобряване резултатите на зъболекарската отпечатъчна технология

**Приложение:**

Отрежете *Retracto* на желаната от Вас дължина. *Retracto* може да бъде напоен с GINGIVA LIQUID или друга ретракционна течност по Ваш избор.

**Указание:**
GINGIVA LIQUID да не се употребява при gingivitis acuta ulcerosa. Спазвайте утъването за работа на използвания препарат. GINGIVA LUQUID не се предлага във всички държави.

След това конецът се поставя около зъбната ший-ката и внимателно се притиска в сулкуса с ретрак-ционен шолфер. Неимпрегнираният конец трябва да престои поне 5 минути в сулкуса. При използвa-не на GINGIVA LIQUID времето на въздействие е 1-3 минути. Конецът се отстранява непосредстве-но преди вземането на отпечатъкaл
Неимпрегнираният ретракционен конец се пред-лага в два различни варианта: Плетеният неим-прегниран *Retracto* е малко по-плътен и здрав от-колкото неимпрегнираният усукан *Retracto* и е ин-дициран особено когато е желана по-голяма ретракция. Двата вида конци се предлагат със следните дебелини: x-фин, среден и дедел.

Плетен неимпрегниран		
0 x-фин	REF 511 000	
1 фин	REF 511 001	
2 среден	REF 511 002	
3 дедел	REF 511 003	

Усукан неимпрегниран		
0 x-фин	REF 523 000	
1 фин	REF 523 001	
2 среден	REF 523 002	
3 дедел	REF 523 003	

**Противопоказания:**
Няма

**Предупреждение:**
Медицинските продукти трабва да се съхраняват на място, недостъпно за деца.

**Използване и съхранение:**

- Само за еднократна употреба
- Само за зъболекарска употреба
- Опаковката се затваря веднага след употреба и се съхранява на сухо.
- Срок на годност - 5 години
- Този медицински продукт не трябва да се из-ползва след изтичане срока на годност
- Неизползваните конци могат да бъдат изхвърле-ни с биологичните отпадъци. Пластмасовата ку-тия може да бъде рециклирана.

**Големина на опаковката:**
Кутия с 225 cm конец

**Актуалност на информацията:**
12-2011

# roeko Retracto

Lietošanas instrukcija	LV
<span></span>	<span></span>

**Lietošanas koms:**
Palīgīdzeklis zobārstniecības protezēšanas tehnikas rezultātu uzlabošanai.

**Lietošana:**

Nogriez *Retracto* vēlamajā garumā. *Retracto* var lietot kopā ar GINGIVA LIQUID (šķidrumu smaganām) vai retrakcijas šķidrumu pēc Jūsu izvēles.

**Ieteikums:**
GINGIVA LIQUID nelietot akūta čūlaina gin-givīta (*Gingivitis ulcerosa*) gadījumā. Ievērot izmanto-tā preparāta lietošanas instrukciju. GINGIVA LIQUID nav pieejams visās valstīs.

Pēc tam apmest diegu zoba kakliņam un ar retrak-cijas blīvētāju uzmanīgi iebidīt smaganu rievīnā. Neim-pregnētajam diegam jāpaliek smaganu rievīnā vis-maz 5 minūtes. Lietojot ar GINGIVA LIQUID, iedarbī-bas laiks ilgst 1-3 minūtes. Diegu izņemiet tieši pirms nospieduma noņemšanas.
Neimpregnētais retrakcijas diegs pieejams divos da-žādos veidos: pītais, neimpregnētais *Retracto* ir galve-nokārt paredzēts gadījumā, kad nepieciešama pa-stiprināta retrakcija, un ir nedaudz rupjāks un stingrāks nekā savitais neimpregnētais *Retracto*. Abi die-gu veidi ir pieejami sevišķi smalkā, smalkā, vidēji rup-jā un rupjā variantā.

Pītais neimpregnētais		
0 sevišķi smalks	REF 511 000	
1 smalks	REF 511 001	
2 vidēja biezuma	REF 511 002	
3 biezs	REF 511 003	

Savitais neimpregnētais		
0 sevišķi smalks	REF 523 000	
1 smalks	REF 523 001	
2 vidēja biezuma	REF 523 002	
3 biezs	REF 523 003	

**Kontrindikācijas:**
Nav

**Bridinājums:**
Medicīniskie produkti jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā.

**Lietošana un uzglabāšana:**

- Tikai vienreizējai lietošanai;
- Izmantošanai vienīgi zobārstniecībā;
- Pacīņa tūlīt pēc lietošanas jāaizver un jāuzglabā sausā vietā;
- Derīgs lietošanai 5 gadus;
- Nelietot šo medicīnisko izstrādājumu pēc derīguma termiņa beigām;
- Neizmanto to diegu var bez problēmām likvidēt kā bioloģiskos atkritumus. Plastmasas kārbu var nodot otrreizējai pārstrādei.

**Iepakojuma lielums:**
Apaļa kārba ar diegu - 225 cm

**Informācija pārskatīta:**
12-2011

# roeko Retracto

Kullanma talimatı	TR
<span></span>	<span></span>

**Kullanım:**
Dental impresyon sonuçlarını geliştirmek için bir ürün.

**Uygulama:**

Retracto’yu gerekli uzunluğa kesin. *Retracto*, GINGIVA LIQUID veya tercih ettiğiniz başka bir dişeti retraksi-yon solüsyonuna batırılabilir.
 **Lütfen dikkat:** GINGIVA LIQUID’i nekrotizan Gingivitis ulcerosa varlığında kullanmayın. Lütfen seçilen sıvı için kullanma talimatını izleyin. GINGIVA LIQUID tüm ülkelerde satılmamaktadır.

Sonra ipi dişin serviksi etrafına sıkıca uygulayın ve sulkusa bir retraksiyon ipi sıkıştırıcı yoluyla dikkatle bastırın. Emdirilmemiş ipi sulkusta en az 5 dakika bir-akın. GINGIVA LIQUID kullanırken etkinlik süresi 1-3 dakikadır. İpi impresyonu almadan hemen önce çıkar-ırın. Emdirilmemiş retraksiyon ipi 2 şekilde sunulur: *Retracto*, emdirilmemiş örülü, *Retracto*, emdirilmemiş bükülüden biraz daha küçük ve sıkır ve artmış retraksiyon gerektizng tercih edilir. Her iki versiyon ekstra ince, ince, orta ve kalın olarak sunulur.

Örülü, emdirilmemiş		
0 x-ince	REF 511 000	
1 ince	REF 511 001	
2 orta	REF 511 002	
3 kalın	REF 511 003	

Bükülü, emdirilmemiş		
0 x-ince	REF 523 000	
1 ince	REF 523 001	
2 orta	REF 523 002	
3 kalın	REF 523 003	

**Kontrendikasyonlar:**
Yoktur

**Uyarı:**
Tibbi aletler çocukların erişemeyeceği yerlerde sak-lanmalıdır.

**Kullanım ve saklama:**

- Sadece tek kullanımlıktır
- Sadece diş hekimliğinde kullanımı içindir
- Paketi kullanıldıktan hemen sonra kapatılması ve kuru bir yerde saklanması gerekir
- Raf ömrü 5 yıldır
- Bu tibbi alet son kullanma tarihinden sonra kullanıl-mamalıdır
- Kullanılmamış ip “biyolojik atık” olarak atılabilir. Plastik kap geri dönüştürülebilir.

**İçerik:**
225 cm ip içeren dispenser

**Yayın tarihi:**
12-2011

# roeko Retracto

Upute za upotrebu	HR
<span></span>	<span></span>

**Upotreba:**
Proizvod za poboljšanje rezultata zubnih otisaka.

**Primjena:**

Odrežite *Retracto* na odgovarajuću duljinu. *Retracto* se može natopiti otopinom GINGIVA LIQUID ili dru-gom otopinom za retrakciju gingive po Vašem izboru. **Molimo obratite pažnju:** ne koristite GINGIVA LIQUID u slučajevima nekrotičnog ulceroznog gingivitis-a. Molimo slijedite upute za upotrebu odabrane tekuci-ne. GINGIVA LIQUID nije dostupna u svim zemljama.

Potom stavite konac tijesno na cerviks zuba i pažljivo ga utisnite u sulkus pomoću posebnog instrumenta za retrakcijski konac. Ostavite neimpregnirani konac u sulkusu tjekom naj-mane 5 minuta. Kada se koristi GINGIVA LIQUID, vri-jeme djelotvornosti iznosi 1-3 minute. Izvadite konac izravno prije uzimanja otiska. Neimpregnirani retrak-cijski konac je dostupan u 2 verzije: *Retracto* neimpreg-nirana pletena verzija je nešto kompaktnija i čvršća od *Retracto* neimpregnirane uvijene verzije i preferira se u slučaju kada je potrebna povećana retrakcija. Obje verzije dostupne su u izvedbama iznimno tan-ka, tanka, srednja i debela.

Pleten neimpregniran		
0 iznimno tanak	REF 511 000	
1 tanak	REF 511 001	
2 srednji	REF 511 002	
3 debeli	REF 511 003	

Uvijeni neimpregniran		
0 iznimno tanak	REF 523 000	
1 tanak	REF 523 001	
2 srednji	REF 523 002	
3 debeli	REF 523 003	

**Kontraindikacije:**
Nema ih.

**Upozorenje:**
Medicinski proizvodi moraju se držati izvan dohvata djece.

**Upotreba i skladištenje:**

- samo za jednokratnu upotrebu
- samo za stomatološku upotrebu
- pakiranje se odmah nakon upotrebe mora zatvoriti i pohraniti na suhom mjestu
- rok valjanosti: 5 godina
- ovaj medicinski proizvod ne smije se upotrebljavati nakon isteka roka valjanosti
- neupotrijebljen konac može se odložiti kao "biološ-ki otpad". Plastični spremnik se može reciklirati.

**Sadržaj:**
Dozator s 225 cm konca

**Datum izdavanja:**
12-2011

# roeko Retracto

Gebrauchsanweisung	DE
<span></span>	<span></span>

**Anwendungsbereite:**
Hilfsmittel zur Verbesserung der Ergebnisse zahnärzt-licher Abformtechnik.

**Anwendung:**

*Retracto* in gewünschter Länge abschneiden. *Retracto* kann mit GINGIVA LIQUID oder einer Retraktionsflüs-sigkeit Ihrer Wahl getränkt werden.

**Hinweis:**
GINGIVA LIQUID nicht bei akuter Gingivitis ulcerosa anwenden. Die Gebrauchsanweisung des verwendeten Präparates beachten. GINGIVA LIQUID ist nicht in allen Ländern erhältlich.

Dann den Faden um den Zahnhs legen und mit ein-em Retraktionsfadenstopfer vorsichtig in den Sulcus hineindrücken. Der nicht imprägnierte Faden sollte mindestens 5 Minuten im Sulcus verbleiben. Bei Ver-wendung von GINGIVA LIQUID beträgt die Einwirkzeit 1-3 Minuten. Den Faden erst unmittelbar vor der Ab-drucknahme entfernen.
Der nicht imprägnierte Retraktionsfaden ist in zwei verschiedenen Varianten erhältlich: *Retracto* nicht imprägniert geflochten ist etwas dichter und fester als *Retracto* nicht imprägniert gedreht und ist vor allem bei stärker gewünschter Retraction indiziert. Beide Fadentypen gibt es in den Stärken x-fein, fein, mittel und stark.

Geflochten nicht imprägniert		
0 x-fein	REF 511 000	
1 fein	REF 511 001	
2 mittel	REF 511 002	
3 stark	REF 511 003	

Gedreht nicht imprägniert		
0 x-fein	REF 523 000	
1 fein	REF 523 001	
2 mittel	REF 523 002	
3 stark	REF 523 003	

**Gegenanzeigen:**
Keine

**Warnhinweise:**
Medizinprodukte sind für Kinder unzugänglich aufzu-bewahren.

**Handhabung und Lagerung:**

- Nur für den einmaligen Gebrauch
- Nur für den zahnärztlichen Gebrauch
- Die Packung ist nach Gebrauch sofort zu verschlie-ßen und trocken aufzubewahren
- 5 Jahre Haltbarkeit
- Dieses Medizinprodukt nach Ablauf des Verfallda-tums nicht mehr anwenden
- Die Entsorgung nicht verbrauchten Fadens kann mit dem Biomüll problemlos erfolgen. Die Kunst-stoffdose kann dem Recycling zugeführt werden.

**Packungsgröße:**
Dose mit 225 cm Faden

**Stand der Information:**
12-2011